FILE COPY

A/CN.9/369
5 March 1992
ARABIC

الأمم المتحدة

المجتمعية العامة

لجنة الأمم المتحدة للقانون

التجاري الدولي

الدورة الخامسة والعشرون

نيويورك ، ٤ - ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢

ثبت مرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة

بأعمال الاونسيتار

مذكرة من الامانة

المحتويات

الصفحة

٢	أولا - مراجع عامة
٣	ثانيا - البيع الدولي للبضائع
١٥	ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي
٢٢	رابعا - الشحن البحري الدولي
٢٧	خامسا - المدفوعات الدولية
٢٩	سادسا - عقود التشبييد

أولاً - مراجع عامة

ثبت مرجعى بالمؤلفات ذات الصلة بأعمال الاونسيتال .
International journal of legal information: International Association of Law Libaries (Washington, D.C.) 19:3:218-243, winter 1991
هذا استنساخ لوثيقة الاونسيتال A/CN.9/339 المؤرخة في ١٠ أيار / مايو ١٩٩٠ .

Bonell, M. J. International uniform law in practice - or where the real trouble begins. American journal of comparative law: American Association for the Comparative Study of Law (Berkeley, Calif.) 38:4:865-888, fall 1990.

Goh, P. C. Twenty-third session of the United Nations Commission on International Trade Law. Malaya law review: National University of Singapore Faculty of Law (Singapore, Malaysia) 32:2:322-326, December 1990.

Goldstajn, A. Trgovacko ugovorno pravo: medunarodno i komparativno. 4th ed. Zagreb: Narodne Novine, 1991. xx, 549 p. (Biblioteka udzbenici; 171)
العنوان كما ورد باللغة الانكليزية على ظهر الصفحة الاولى من الفлаг : قانون العقود التجارية . في أسفل الفlag : Universitas Studiorum Zagrebiensis, 1669 .
باللغة الكرواتية : المرفق يتضمن اتفاقية الامم المتحدة للبيع .
باللغة الكرواتية ، من صفحة ٩٤ الى صفحة ٥١٥ .
الثبت المرجعي ، من صفحة ٥١٧ الى صفحة ٥٣٠ .
ملخص باللغة الانكليزية : قانون العقود التجارية ، من صفحة ٤٧ الى صفحة ٥٤٩ .

Katz, S. UNCITRAL: El trabajo de la Comisión de las Naciones Unidas para la Unificación del Derecho Mercantil Internacional en 1988. Anuario de derecho marítimo: Instituto, Vasco de Administración Pública, Escuela de Administración Marítima (Barcelona, Spain) 8:505:515, 1990.

Messuti de Zabala, A. Relación entre una teoría del derecho y la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional. Estudios de derecho comercial: Instituto de Derecho Comercial, Económico y Empresarial, Colegio de Abogados de San Isidro (Buenos Aires, Argentina) 7: 81-91, 1991.

Reinisch, A. "Uncitral" entwickelt internationales Recht von morgen: die UN-Kommission brütet nun über der Vereinheitlichung des Zahlungsverkehrs. Die Presse (Wien, Austria) 26. Juni 1991:17.

ثانيا - البيع الدولي للبضائع

Adame Goddard, J. Reglas de interpretación de la Convención sobre Compraventa Internacional de Mercaderías. Diritto del commercio internazionale: pratica internazionale e diritto interno (Milano, Italy) 4:1: 103-125, gennaio-giugno 1990. (Giurisprudenza commerciale).

Asam, H. UN-Kaufrechtsübereinkommen im deutsch-italienischen Rechtsverkehr: Anmerkung zur Entscheidung Landgericht Stuttgart vom 31.8.1989. Recht der internationalen Wirtschaft: Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 35:12:942-946. December 1989.

هذا تعليق على قرار المحكمة المحلية في شتوتغارت في ۳۱ آب/أغسطس ۱۹۸۹ بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (۱۹۸۰) : انظر أدناه تحت المانيا .

Blodgett, P. C. The United Nations Convention on the Sale of Goods and the "battle of forms". Colorado lawyer: Colorado Bar Association (Denver, Colo.) 18:421-430. 1989.

Bonell, M. J. "Force majeure" e "hardship" nel diritto uniforme della vendita internazionale. Diritto del comercio internazionale: pratica internazionale e diritto interno (Milano, Italy) 4:2:543-571, luglio-dicembre 1990. (Giurisprudenza commerciale).

اتفاقية فيينا بشأن عقود البيع الدولي للبضائع في :
Formation of contracts and precontractual liability. Paris: ICC Publishing, 1990. p. 157-178. (منشورات مجلس التعاون الجمركي رقم ۴۴۰.)

Boschiero, N. Il coordinamento delle norme in materia di vendita internazionale. Padova: CEDAM, 1990. xvi, 529 p. (Studi e pubblicazioni della rivista di diritto internazionale privato e processuale; 34).

Bucher, E., ed Winer Kaufrecht: der schweizerische Aussenhandel unter dem UN-Uebereinkommen über den internationalen Warenkauf. Bern: Staempfli, 1991. 283 p. (Berner Tage für die juristische Praxis; 1990)

الثبت المرجعي من صفحة ٩ إلى صفحة ١٢ .
المحتويات :

المساهمات المقدمة في الندوة المعنية باتفاقية الأمم المتحدة للبيع المنعقدة في جامعة بيرن في ١٨ و ١٩ تشرين الاول / أكتوبر ١٩٩٠ :

- Ueberblick über die Neuerungen des Wiener Kaufrechts; dessen Verhältnis zur Kaufrechtstradition und zum nationalen Recht / E. Bucher, p. 13-52.
- Anhang: Preisvereinbarung als Voraussetzung der Vertragsgültigkeit beim Kauf: zum angeblichen Widerspruch zwischen Art.14 und Art. 55 des "Wiener Kaufrechts", p. 53-82 -- This is a short version of article already published in: F. Sturm, ed. Mélanges Paul Piotet. Berne, Switzerland: Staempfli, 1990. p. 371-408.
- Anwendungsbereich des Wiener Kaufrechts: Kollisionsrechtliche Probleme / G. Herrmann, p. 83-99.
- Diskussion zu den Referaten Bucher and Herrmann, p. 100-102.
- Die Pflichten des Verkäufers und die Folgen ihrer Verletzung, insbesondere bezüglich der Beschaffenheit der Ware / P. Schlechtriem, p. 103-136. Diskussion, p. 136-142.
- Die Pflichten des Käufers und die Folgen ihrer Verletzung / W. Wiegand, p. 143-163.
- Vertragsverletzungsfolgen: Schadenersatz, Rückabwicklung, vertragliche Gestaltungsmöglichkeiten / R. H. Weber. p. 165-210. Diskussion, p. 211-214.
- Möglichkeiten der Vertragsgestaltung nach dem VN-Kaufrechts-übereinkommen / R. Herber, p. 215-236. Diskussion, p. 237-247.
- Die "Vertragsmässigkeit der Ware": Romanistische Gedanken zu Art. 35 und 45ff. des Wiener Kaufrechts / B. Huwiler, 249-274.
- Liste der Signatarstaaten: Stand 1. April 1991, p. 275-276.

Enderlein, F. Das UN-Verjährungsübereinkommen und seine Geltung in Deutschland. In E. Jayme and O. Furtak, eds. Der Weg zur deutschen Rechtseinheit : internationale und interne Auswirkungen im Privatrecht. Heidelberg : C. F. Müller, 1991. p. 65-81. (Motive Texte Materialien).

اعادة طباعة .

Enderlein, F. Die Verpflichtung des Verkäufers zur Einhaltung des Lieferzeitraums und die Rechte des Käufers bei dessen Nichteinhaltung nach dem UN-Uebereinkommen über Verträge über den internationalen Warenkauf : zu AG Oldenburg in Holstein, 24.4.1990 - 5 C 73/89. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 11:5:313-316, September/Oktobe 1991.

هذا تعلیق على قرار المحکمة الجزئیة في أولدنبورغ في هولشتاين بتاريخ ٢٤ نیسان / ابریل ١٩٩٠ بشأن اتفاقیة الام المتحدة للبيع (١٩٨٠) : انظر أدناه تحت المانیا .

Inkrafttreten des UN-Kaufrechts (CISG/UNCITRAL) für die Bundesrepublik Deutschland. Zeitschrift für die Anwaltspraxis : Ausgabe DDR : das Recht der neuen Bundesländer (Herne, Germany) 2:9:263-270, 8. Mai 1991.

Internationaler Handel auf einheitlicher Rechtsgrundlage.
Wirtschaftsrecht : Zeitschrift für Theorie und Praxis (Berlin, Germany) 8: 236-242, 1991.

Neue Rechtslage für den Ost-West-Handel : das UN-Kaufrecht.
Ostpanorama: Gesellschaft für Ost – und Südostkunde (Linz, Austria) Sonderausgabe 1991: 29-36.Internationales Ost-West-Handels بحث قدم في ندوة ٢٤ : ١٩٩١ : باد ایشل ، النمسا).

Enderlein, F. and B. Graefrath. Nochmals: deutsche Einheit und internationales Kaufrecht : Erwiderung zu Herber, BB-Beilage 37 zu Heft 30/1990. Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 6:Beilage 6:8-13, 1991 (Deutsche Einigung – Rechtsentwicklung; Folge 19).

Reply to article published by R. Herber in: Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 30:Beilage 37:1-5, 1990 (Deutsche Einigung – Rechtsentwicklung ; Folge 15) see below.

رد على مقال نشره د. هيربر (R. Herber) في Betriebs-Berater (Germany) 30:Beilage 37:1-5, 1990 (Deutsche Einigung-Rechtsentwicklung; المانیا) Folge 15) : انظر أدناه .

Enderlein, F., D. Maskow and H. Strohbach. Internationales Kaufrecht :
Kaufrechtskonvention, Verjährungskonvention, Vertretungskonvention, Rechts-anwendungskonvention. 1. Auflage. Berlin : Haufe, 1991. 448 p.
هذا تعليق على اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠)؛ واتفاقية مدة التقادم (١٩٧٤)؛ واتفاقية التوكيل في البيع الدولي للبضائع من إعداد المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص (١٩٨٢)؛ واتفاقية لاهي بشأن القانون الواجب التطبيق على عقود البيع الدولي للبضائع (١٩٨٥).

Erdem, H. E. La livraison des marchandises selon la Convention de Vienne :
Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises du 11 avril 1980. Fribourg : Editions universitaires Fribourg Suisse, 1990. xxix, 287 p. (Travaux de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg Suisse : 101).
باللغة الفرنسية مع ملخصات باللغات الانكليزية والفرنسية والألمانية ، من صفحة ٢٦٥ إلى صفحة ٢٨٧ .
الثبت المرجعي ، من صفحة xix إلى صفحة xxix .
اطروحة (دكتوراه) -- Université de Fribourg, Suisse, 1990

Esser, M. Commercial letters of confirmation in international trade: Austrian, French, German and Swiss law and uniform law under the 1980 Sales Convention. Georgia journal of international and comparative law : University of Georgia Law School (Athens, Ga.) 18:3:427-460, 1988.

Feltham, J. D. C.I.F. and F.O.B. contracts and the Vienna Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Journal of business law (London, United Kingdom) 9:413-425, September 1991.

فرنسا . الغرفة التجارية الدولية . هيئة التحكيم .
[قرار التحكيم بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ١٩٨٩ . مصر : يوغوسلافيا .]
Convention de Vienne du 11 avril 1980 sur la vente internationale de marchandises : sentence rendue dans l'affaire 6281 en 1989 (original en langue anglaise); chronique / par D. Hascher. Journal du droit international : Clunet (Paris, France) 118:4:1054-1059, octobre-novembre-décembre 1991.

هذا ملخص لقرار محكمة التحكيم ، يتناول تطبيق اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) وغيرها من الاتفاقيات الدولية في القضية .

المانيا . المحكمة (الجزئية) في فرانكفورت آم ماين .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الام المتحدة للبيع ، ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ .
إيطاليا .]

UN-Kaufrechtsübereinkommen Artt. 45 Absatz 1 b, 71 Absatz 3 : AG Frankfurt a.M., Urteil vom 31.1.1991 – 32 C 1074/90-41 / mitgeteilt von H. L. Bauer ; Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germnay) 11:5:345-346, September/Okttober 1991.

المانيا - المحكمة (الجزئية) في أولدنبورغ في هولشتاين .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الام المتحدة للبيع ، ٢٤ نيسان/أبريل ١٩٩٠ .
إيطاليا .]

UN-Kaufrechtsübereinkommen Artt. 1, 33, 47, 49, 54, 59, 74, 78 : AG Oldenburg i.H., Urteil vom 24.4.1990 – 5 C 73/89 / [mitgeteilt] von F. Enderlein. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 11:5:336-338, September/Okttober 1991.

تعليقات على قرار المحكمة هذا بقلم ف. اندرلاين (F. Enderlein) ، من صفحة ٣٦٣ الى صفحة ٣٦٦ : انظر أعلاه .

المانيا . المحكمة المحلية في آخن .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الام المتحدة للبيع ، ٣ نيسان/أبريل ١٩٩٠ .
إيطاليا .]

Anwendbarkeit des UN-Ubereinkommens über internationalen Warenkauf auf deutsch-italienischen Kauf : LG Aachen, Urteil vom 3.4.1990 – 41 O 198/89. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 36:6:491-492, Juni 1990.

المانيا . المحكمة المحلية في بيليفلد .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الام المتحدة للبيع ، ٢٣ حزيران/يونيه ١٩٨٩ .
إيطاليا .]

Einheitliches Kaufgesetz Artt. 2, 56, 83 : LG Bielefeld, 6. Kammer für Handelssachen, Urteil vom 23.6.1989 – 15 O 12/89 / mitgeteilt von W. Försterling. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 10:5:315-316, September/Okttober 1990.

تعليقات على قرار المحكمة بقلم ج. راينهارت (G. Reinhart) ، من صفحة ٢٨٩ الى صفحة ٢٩٢ : انظر أدناه .

المانيا . المحكمة المحلية في فرانكفورت أم ماين .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ .
إيطاليا .]

Deutsch-italienischer Kaufvertrag nach dem UN-Kaufrechtsübereinkommen : LG Frankfurt a.M., Urteil vom 16.9.1991 – 3/11 0 3/91. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 37:11:952-954, November 1991.

المانيا . المحكمة المحلية في هامبورغ .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٢٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ .
إيطاليا .]

Anwendung des Wiener Kaufrechtsübereinkommens auf deutsch-italienischen Vertrag : LG Hamburg, Urteil vom 26.9.1990 – 5 0 543/88 / mitgeteilt von H. Asam. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 11:6:400-403, November/Dezember 1991.

تعليقات على قرار المحكمة هذا بقلم ج. راينهارت (G. Reinhart) ، من صفحة ٣٧٦ إلى صفحة ٣٧٩ : انظر أدناه .

يرد قرار المحكمة أيضا Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 36:12:1015-1019, Dezember 1990 -- Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht (München, Germany) 6:188-192, 1991 .

المانيا . المحكمة المحلية في ميونيخ .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٣ تموز/يوليه ١٩٨٩ .
إيطاليا .]

Wiener UN-Übereinkommen Artikel 1, Absatz 1 b, 39, 74 ff. : LG München I, 17. Kammer für Handelssachen, Urteil vom 3.7.1989 – 17 HKO 3726/89 / mitgeteilt von H. Asam. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 10:5:316-317, September/Okttober 1990.

تعليقات على قرار المحكمة هذا بقلم ج. راينهارت (G. Reinhart) ، من صفحة ٢٨٩ إلى صفحة ٢٩٢ : انظر أدناه .

ترد أيضا في : Unifrom law review : UNIDROIT (Roma, Italy) II:850-852, 1989 ، مع ملخصين باللغتين الانكليزية والفرنسية .

المانيا . المحكمة المحلية في شتوتغارت .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الامم المتحدة للبيع ، ٢١ آب/أغسطس ١٩٨٩ . ايطاليا .
Wiener UN-Ubereinkommen Artikel 1, Absatz 1 b, 7 Absatz 2, 38, 39, 49
Absatz 1 a, 74 : LG Stuttgart, 3. Kammer für Handelssachen, Urteil vom
31.8.1989 - 3 KfH 0 97/89 / mitgeteilt von H. Asam. IPRax : Praxis des
internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 10:5:317-
318, September/Okttober 1990.

تعليقات على هذا القرار بقلم ج. راينهارت (G. Reinhart) ، من صفحة ٢٨٩ الى
صفحة ٢٩٢ : انظر أدناه .

ترد أيضا في : Unifrom law review : UNIDROIT (Roma, Italy) II:853-856,
Jahrbuch für -- 1989 ، مع ملخصين باللغتين الانكليزية والفرنسية --
italienisches Recht (Heidelberg, Germany) 3:192-194, 1990 -- Recht der
internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg,
Germany) 35:12:984-985, Dezember 1989
، من صفحة ٩٤٢ الى صفحة ٩٤٦ : انظر أعلاه . (H. Asam)

المانيا . المحكمة العليا في فرانكفورت أم ماين .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الامم المتحدة للبيع ، ١٣ حزيران/يونيه ١٩٩١ .
فرنسا .]

Anwendbarkeit des UN-Kaufrechtsübereinkommens im deutsch-französischen
Vertrag : OLG Frankfurt a.M., Urteil vom 13.6.1991 - 5 U 261/90. Recht der
internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg,
Germany) 37:7:591-592, Juli 1991.

المانيا . المحكمة العليا في فرانكفورت أم ماين .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الامم المتحدة للبيع ، ١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ .
ايطاليا .]

Anwendbarkeit des UN-Kaufrechtsübereinkommens auf deutsch-italienischen
Rechtsverkehr : OLG Frankfurt a.M., Urteil vom 17.6.1991 - 5 U 164/90. Recht
der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg,
Germany) 37:11:950-952, November 1991.

Grewal, S. S. Risk of loss in goods sold during transit : a comparative study
of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of
Goods, the Uniform Commercial Code, and the British Sale of Goods Act.
Loyola of Los Angeles international and comparative law journal : Loyola Law
School (Los Angeles, Calif.) 14:93-119, 1991.

Herber, R. Deutsche Einheit und internationales Kaufrecht. Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 30:Beilage 37:1-5, 1990 (Deutsche Einigung - Rechtsentwicklung; Folge 15).

يرد أيضاً في : Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater : international (Heidelberg, Germany) 36:11:Beilage 20:1-5, November 1990 (Deutsche Einigung - Rechtsentwicklung; Folge 15)

Deutsche Einheit und internationales Kaufrecht : eine Replik.

Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 18:Beilage 14:7-10, 1991 (Deutsche Einigung - Rechtsentwicklung; Folge 23).

رد على مقال نشره اندرlein وغريفرات (Graefrath) في : Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 6:Beilage 6:8-13, 1991 : انظر أعلاه .

Hofstetter, K. Nachwirkende Nebenpflichten des schweizerischen Exporteurs nach Absendung und Bezahlung der Ware? Situation gemäss schweizerischem Kauf- und Werkvertragsrecht, sowie UN-Kaufrechtsübereinkommen.

Schweizerische Juristen-Zeitung : Schweizerischer Anwaltsverband (Zürich, Switzerland) 87:10:171-176, 1991.

Hudson, A. H. Exemptions and impossibility under the Vienna Convention.

In E. McKendrick, ed. Force majeure and frustration of contract. London : Lloyd's of London Press, 1991. p. 175-194.

إيطاليا . محكمة النقض والابرام (Corte di Cassazione) . [قرار محكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع . ٢٤ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٨ المانيا .]

United Nations Convention of 1980 on Contracts for the International Sale of Goods : Corte di Cassazione (S.U.), 24.X.1988, n. 5739 - S.a.s. Kretschmer GmbH & Co KG c. Muratori. Uniform law review : UNIDROIT (Roma, Italy) II:857-862, 1989.

العنوان الآخر للمجلة باللغة الفرنسية Revue de droit uniforme يرد نقاً عن : Rivista di diritto internazionale privato e processuale . (Padova, Italy) 1:155-163, 1990 باللغة الإيطالية : مع ملخصين باللغتين الانكليزية والفرنسية .

Kabik, M. Through the looking glass : international trade in the "Wonderland" of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. International tax & business lawyer : University of California School of Law (Berkeley, Calif.) 9:2:408-430, winter 1992.

Karollus, M. UN-Kaufrecht : eine systematische Darstellung für Studium und Praxis. Wien : Springer, c1991. xxiii, 273 p. (Springers Kurzlehrbücher der Rechtswissenschaft).

الثبت المرجعي ، من صفحة xxi الى صفحة xxiii .
يورد المرفق النص الالماني لاتفاقية الامم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، من صفحة ٢٢٩ الى صفحة ٢٥٦ .
قائمة القضايا ، صفحة ٢٥٧ .

Lee, W. Exemptions of contract liability under the 1980 United Nations Convention. Dickinson journal of international law : Dickinson School of Law (Carlisle, Pa.) 8:3:375-394, spring 1990.

Lookofsky, J. Internationale koeb : United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Koebenhavn : Jurist- og Oekonomforbundets Forlag, c1989. 116 p.

باللغة الدانمركية .

الثبت المرجعي ، من صفحة ١١١ الى صفحة ١١٤ .

____ Loose ends and contracts in international sales : problems in the harmonization of private law rules. American journal of comparative law : American Association for the Comparative Study of Law (Berkeley, Calif.) 39:2:403-416, spring 1991.

المشاريع السابقة لهذا البحث أعدت بوصفها التقرير الوطني الدانمركي الى المؤتمر الدولي الثالث عشر للقانون المقارن (مونتريال ، آب/اغسطس ١٩٩٠) .

Lurger, B. Die Anwendung des Wiener UNCITRAL-Kaufrechtsübereinkommens 1980 auf den internationalen Tauschvertrag und sonstige Gegengeschäfte. Zeitschrift für Rechtsvergleichung, internationales Privatrecht und Europarecht (Wien, Austria) 32:6:415-431, 1991.

Manz, G. and S. Padmann-Reich. Introduction of the United Nations Convention on International Sale of Goods in Germany. International business lawyer : International Bar Association, Section on Business Law (London, United Kingdom) 19:6:300-305, June 1991.

Moecke, H.-J. Zur Aufstellung von Exportbedingungen nach UNCITRAL-Kaufrecht: vergleichende Analyse international verwendeter Musterformulierungen. Köln: Bundesstelle für Außenhandelsinformation (BfAI), 1991. xi, 162 p. (Schriftenreihe Ausländisches Wirtschafts- und Steuerrecht. Reihe B: Gesamtdarstellungen; AWSt Nr. B 2/91).

الثبت المرجعي ، صفحة ١٦٠ .

Murphy, A. G., Jr. Consequential damages in contracts for the international sale of goods and the legacy of Hadley. George Washington journal of international law and economics : George Washington University (Washington, D.C.) 23:2:415-474, 1989.

يبحث هذا المقال في قرار فريد من نوعه اتخذه محكمة بريطانية بشأن Hadley v. Baxendale, 156 Eng. Rep. 145 -- (Ex. 1854), p. 416, fn.5

Ndulo, M. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna, 1980) : explanatory documentation prepared for Commonwealth jurisdictions. London : Commonwealth Secretariat, October 1991. vi, 60 p.

يورد المرفق نص اتفاقية الامم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، من صفحة ٣٩ الى صفحة ٥٩ .

Niggemann, F. Die Bedeutung des Inkrafttretens des UN-Kaufrechts für den deutsch-französischen Wirtschaftsverkehr. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 37:5:372-378, Mai 1991.

Piltz, B. UN-Kaufrecht : Wegweiser für die Praxis. Bonn : Economica, c1991. x, 129 p. (Internationale Wirtschaftspraxis; Bd. 2).

الثبت المرجعي ، صفحة x .

يورد المرفق نص اتفاقية الامم المتحدة للبيع (١٩٨٠) باللغتين الانكليزية

، الالمانية وكذلك القانون الالماني لتنفيذ الاتفاقية ومقتضيات من القانون المدني الالماني ، والاخيران باللغة الالمانية فقط . من صفحة ٧٣ الى صفحة ١٢٣ .

Primak, L. S. Computer software : should the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods apply? A contextual approach to the question. Computer/law journal : University of Southern California, Center for Computer Law (Los Angeles, Calif.) 11:2:197-231, April 1991.

Pünder, H. Das UN-Kaufrechtsübereinkommen - Chancen für ein einheitliches Weltkaufrecht. Juristische Arbeitsblätter für Ausbildung und Examen (Bielefeld, Germany) 8/9:270-273, 1991.

Reinhart, G. Entspräche das Kaufrecht der Vereinten Nationen den Erwartungen Ernst Rabels? In Festschrift für Hubert Niederländer zum siebzigsten Geburtstag am 10. Februar 1991 / E. Jayme, et al., eds. Heidelberg : Carl Winter, 1991. p. 353-362.

Fälligkeitszinsen und UN-Kaufrecht : zu Landgericht Hamburg, 26.9.1990 - 5 0 543/88. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 11:6:376-379, November/Dezember 1991. هذا تعليق على قرار المحكمة المحلية في هامبورغ بتاريخ ٢٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ بشأن اتفاقية الامم المتحدة للبيع (١٩٨٠) : انظر أعلاه تحت المانيا .

Zum Inkrafttreten des UN-Kaufrechts für die Bundesrepublik Deutschland : erste Entscheidungen deutscher Gerichte. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 10:5:289-292, September/Okttober 1990. هذا تعليق على قرار المحكمة المحلية في ميونيخ بتاريخ ٣ تموز/يوليه ١٩٨٩ والمحكمة المحلية في شتوتغارت بتاريخ ٣١ آب/اغسطس ١٩٨٩ بشأن اتفاقية الامم المتحدة للبيع (١٩٨٠) : انظر أعلاه تحت المانيا .

Sierralta Ríos, A. La Convención de Viena de 1980. In his Contratos de derecho internacional. Lima : Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 1990. p. 147-201.

Dr. G.-E. Song . دراسة عن صياغة العقود من أجل البيع الدولي للبضائع . مجلة التحكيم (Arbitration Journal) : مجله التحكيم التجاري الكوري (سيول ، جمهورية كوريا) .
الجزء الاول - كانون الثاني/يناير ١٩٩٢ :
الجزء الثاني - شباط/فبراير ١٩٩٢ :
الجزء الثالث - آذار/مارس ١٩٩٢ .
باللغة الكورية .
العنوان مأخوذ من قائمة المحتويات باللغة الانكليزية .
الاسم السابق للمجلة : مجلة التحكيم التجاري (Arbitration Journal of Commercial)

Sutton, J. S. Measuring damages under the United Nations Convention on the International Sale of Goods. Ohio state law journal : Ohio State University College of Law (Columbus, Ohio) 50:737-752, 1989.

Tao, J. Les relations entre la Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale et le droit chinois : analyse préliminaire. Cahiers juridiques et fiscaux de l'exportation : Centre français du commerce extérieur (Paris, France) 12:6:1773-1787, 1991.

Université de Lausanne. Faculté de droit. Journée d'étude (4 octobre 1990).
Les contrats de vente internationale de marchandises / W. Stoffel, et al.; F. Dessemontet, ed. Lausanne : Centre du droit de l'entreprise de l'Université de Lausanne, 1991. 304 p. (Publication CEDIDAC ; 20).
المحتويات :

الجزء الاول (الفصل ١ - ٥) : مساهمات في حلقة العمل المعقودة في جامعة لوزان : Centre du droit de l'entreprise (CEDIDAC)

- Le droit applicable aux contrats de vente internationale de marchandises / par W. Stoffel, p. 15-45.
- La Convention des Nations Unies du 11 avril 1980 sur les contrats de vente internationale de marchandises / par F. Dessemontet, p. 47-82.
- La garantie des défauts de la chose vendue en droit suisse et dans la Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises / par F. Chaudet, p. 83-130.
- Les Incoterms 1990 / par C. Xueref, p. 131-155.
- Assurances et vente / par J. L. Bilat, p. 157-180.

الجزء الثاني (الفصل ٦) : تعليق على كل مادة بمفردها من مواد قانون الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) :

- Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises: commentaire (présentation et comparaison avec le droit suisse) / par R. A. Lichtsteiner, p. 181-294.

نشرت النسخة الأصلية الألمانية لهذا التعليق لأول مرة : Société suisse des constructeurs de machines (V.S.M.)

ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي

Aaron, S. International arbitration. South African law journal (Kenwyn, South Africa).

Part I: Drafting an arbitration clause for international commercial contracts in 107:4:633-663, November 1990;

Part II: The main [arbitration] centres in 108:1:93-117, February 1991;

Part III: Choosing an arbitration institution and a set of rules in 108:2:306-324, May 1991;

Part IV: Choosing an arbitration institution and a set of rules (continued) in 108:3:503-523, August 1991.

يركز هذا المقال على أعمال الاونسيترال في هذا الميدان .

لجنة رابطة المحامين الأمريكيين تناقش اعتماد الولايات المتحدة لقانون الاونسيترال النموذجي .

World arbitration and mediation report: Bureau of National Affairs International (Washington, D.C.) 2:5:134-135, May 1991

Arbitraje comercial y laboral en América Central. English version.

Commercial and labor arbitration in Central America / America Bar Association, Section of International Law and Practices; general editor: A. M. Garro; associate editor on labor arbitration: M. E. Zelek; associate Transnational Juris Publications. C1991. v. 514 p.

مساهمات تتناول قانون الاونسيترال النموذجي :

- قانون الاونسيترال النموذجي وقانون التحكيم الأسباني لعام ١٩٨٨ ، نموذج الأصلاح في أمريكا الوسطى/بقلم أ. م. غارو (A.M. Garro) ، من صفحة ٢٢ إلى صفحة ١١٢ . The UNCITRAL Model Law and the 1988 Spanish Arbitration) . (Act: a model for reform in Central America / A. M. Garro, p. 13-112.

التذليل : نظرة مقارنة على بعض أحكام قانون الاونسيترال النموذجي ، وقانون التحكيم الأسپاني لعام ١٩٨٨ وقوانين التحكيم في أمريكا الوسطى ، من صفحة ٧٦ الى صفحة ١١٢ .

- The UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration / F. Mora-Rojas, p. 203-215.
- Arbitration in Nicaragua: a comparison with the UNCITRAL Model Law / R. Arauz, p. 295-308.

هذا الكتاب مأخوذ عن المداولان المعنية بالتحكيم التجاري والعمالى التي عقدتها رابطة المحامين الامريكيين في عامي ١٩٨٧ و ١٩٨٨ .

Baker, S. A. and M. D. Davis. Arbitral proceedings under the UNCITRAL Rules: the experience of the Iran-United States Claims Tribunal. George Washington journal of international law and economics: George Washington University (Washington, D.C.) 23:2:267-347, 1989.

نشر المقال أيضا تحت عنوان : (إنشاء هيئة تحكيم وفقا لقواعد الاونسيترال : خبرة محكمة مطالبات ايران - الولايات المتحدة) Establishment of an arbitral tribunal under the UNCITRAL Rules: the experience of the International Lawyer: ، في : Iran-United States Claims Tribunal American Bar Association, Section of International Law and Practice (Chicago, Ill.) 23:1:81-135, spring 1989

Bernardini, P. and A. Giardina. Strumenti arbitrali prodotti da UNCITRAL. In their Codice dell'arbitrato. Parte seconda, sezione II. Milano: Giuffrè, 1990. P. 274-312.

يورد نصوص الاونسيترال القانونية باللغة الانكليزية : قواعد الاونسيترال للتحكيم (١٩٧٦) ، من صفحة ٢٧٤ الى صفحة ٢٨٩ - - نظم التوفيق للأونسيترال (١٩٨٠) من صفحة ٢٩٢ الى صفحة ٢٩٩ - - قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) ، من صفحة ٢٩٩ الى صفحة ٣١٢ .

Böckstieg, K.-H. Erfahrungen als Schiedsrichter mit der UNCITRAL-Schiedsgerichtsordnung. Jahrbuch für die Praxis der Schiedsgerichtsbarkeit: O. Glossner and Deutscher Ausschuss für Schiedsgerichtswesen (Heidelberg, Germany) 4:15-30, 1990.

Brierley, J. E. C. "Equity and good conscience" and amiable composition in Canadian arbitration law. In: Essays in honour of Jacob S. Ziegel.

Canadian business law journal (Agincourt, Ont.) 19:461-484, 1991.

Parallel title of journal: Revue canadienne du droit de commerce.

Chin, K. J. Tendency to international arbitration law: the Japan Commercial Arbitration Association procedures for cases under the UNCITRAL Arbitration Rules. Journal of commercial arbitration: Korean Commercial Arbitration Board (Seoul, Republic of Korea) 15:9:30-33, September 1991.

باللغة الكورية .

العنوان مأخوذ من قائمة المحتويات باللغة الانكليزية .

مؤتمر بشأن التحكيم التجاري الدولي (١٩٨٩) : كوالالمبور ، ماليزيا

Conference on International Commercial Arbitration : conference papers;

Kuala Lumpur, Malaysia, 4-5 July 1989 / Regional Centre for Arbitration.

Kuala Lumpur, Malaysia : The Centre, [1989] 323 p.

العنوان مأخوذ من الغلاف .

المجلسان المعقودتان في ٤ تموز/ يوليه ١٩٨٩ ، اللتان تتناولان أعمال الاونسيتريال في مجال التحكيم الدولي :

الجلسة ١ : اجراء التحكيم وفقا لقواعد الاونسيتريال للتحكيم :

- The Kuala Lumpur Centre: the Cradle of UNCITRAL Arbitration Rules / by K. Sono, p. 8-15.

- The conduct of arbitration under UNCITRAL Rules / by C. G. Weeramantry, p. 16-46

- Arbitration under UNCITRAL Rules / H. E. P. Cooray.

الجلسة ٢ : قانون الاونسيتريال النموذجي بشأن التحكيم التجاري الدولي :

- The UNCITRAL Model Law on International Commerical Arbitration: universal basis for harmonization and improvement of laws / by G. Herrmann, p. 54-89. Annex reproduces text of UNCITRAL Model Arbitration Law (1985), p. 77-89.

- The UNCITRAL Model Law : a thrid world viewpoint / by M. Sornarajah, p. 90-104.

Esplugues Mota, C. A. la Ley Modelo de UNCITRAL sobre Arbitraje Comercial desde la perspectiva latinoamerican. Estudios de derecho comercial : Instituto de Derecho Comercial, Económico y Empresarial, Colegio de Abogados de San Isidro (Buenos Aires, Argentina) 7:37-65, 1991.

Garro, A. M. The UNCITRAL Model Law and the 1988 Spanish Arbitration Act: models for reform in Central America. American review of international arbitration: Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 1:2:201:244, July 1990.

Garvey, J. and T. Heffelfinger. Towards federalizing United States international commercial arbitration law. International lawyer: American Bar Association, Section of International Law and Practice (Chicago, Ill.) 25:1:209-221, spring 1991.

Holtzmann, H. M. Dispute resolution in Europe under the UNCITRAL Conciliation Rules. in D. Bardonnet, ed. The peaceful settlement of international disputes in Europe : future prospects. Workshop, The Hague, 6-8 September 1990. Dordrecht, Netherlands : Nijhoff, 1991. p. 293-303.

هونغ كونغ - المحكمة العليا (Supreme Court) [قرار محكمة بشأن قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم ، ٢٩ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩١ . الصين .]

Fung Sang Trading Ltd v Kai Sun Sea Products & Food Co Ltd: Supreme Court judgement delivered 29 October 1991. In D. A. Doyle and J. P. Doyle, eds. Doyles dispute resolution practice: Asia, Pacific in 1 volume. North Ryde, N.S.W.: CCH International, The Information Professionals, c1990-. Tab 80-036, p. 80, 661-80, 671.

نشرة على شكل اضيارة سائبة الاوراق .
تصديرة عن المقررات بـأقلام المحررين ، صفحة ٨٠ ، و ٦٦١ الى ٨٠ ، و ٦٦٢ .
انظر ايضا :
- What constitutes an "international" dispute : Hong Kong.
- Doyles ADR update (North Ryde, N.S.W.) 5:4-5, 28 February 1992
-- تعليقات على قرار المحكمة هذا بقلم م. برايلز (M. Pryles) : انظر أدناه .

رابطة التحكيم التجاري اليابانية تقبل قضايا تحكيم وفقا لقواعد الاونسيترال .
- International arbitration report (Wayne, pa.) 6:8:29-30, B1-B3, August 1991
نـى قواعد رابطة التحكيم التجاري اليابانية (القواعد الادارية والاجرائية للتحكيم وفقا لقواعد الاونسيترال للتحكيم (1991)) ، من صفحة باه ١ الى صفحة باه ٢ .
Text of JCAA Rules (Administrative and Procedural Rules for) .
- (Arbitration) (under the UNCITRAL Arbitration Rules (1991)), p. B1-B3

القواعد الادارية والاجرانية للتحكيم وفقا لقواعد الاونسيترال للتحكيم التي وضعتها رابطة التحكيم التجاري اليابانية (اعتبارا من ١ حزيران/يونيه ١٩٩١) . في :

D. A. Doyle and J. P. Doyle, eds. Doyles dispute resolution practice: Asia, Pacific in 1 volume. North Ryde, N.S.W. : CCH International, The Information Professionals, c1990-. Tab 16-910, p. 16.921-16,932

نشرة على شكل اضبارة سانتة الاوراق تورد النص الانكليزي لبعض القواعد الادارية والاجرانية للتحكيم وفقا لقواعد الاونسيترال للتحكيم التي وضعتها رابطة التحكيم التجاري اليابانية (١٩٩١) .

Kaplan, N. The Hong Kong Arbitration Ordinance and the UNCITRAL Model Law. Arbitration: Journal of the Chartered Institute of Arbitrators (London, United Kingdom) 57:2:110-116, May 1991.

Krause, H. g. and F. Bozenhardt. UN-Ausschuss: UNCITRAL-Regeln. In Internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit : ein Handbuch für die Praxis mit Beispielen zur Vertragsgestaltung. Stuttgart: Pöschel. 1990. p. 100-120. بعض قواعد الاونسيترال للتحكيم (١٩٧٦) باللغتين الالمانية ، الانكليزية في عامودين متقابلين ، من صفحة ١٠٢ الى صفحة ١٢٠ .

Lecuyer-Thieffry, C. and P. Thieffry. L'évolution du cadre législatif de l'arbitrage commercial international dans les années 1980. Journal du droit international: Clunet (Paris, France) 118:4:947-974, Octobre-november-décembre 1991.

Lionnet, K. Should the procedural law applicable to international arbitration be denationalised or unified? The answer of the UNCITRAL Model Law. Journal of international arbitration (Geneva, Switzerland) 8:3:5-16,1991.

Moser, M. J. and B. J. Fontaine. Hong Kong: a special report. In Resolving disputes: an international guide to commercial arbitration procedures. International financial law review special supplements (London, United Kingdom) 20-26, September 1991/

Mustill, M. J. Vers une nouvelle loi anglaise sur l'arbitrage. Revue de l'arbitrage: Bulletin du Comité français de l'arbitrage (Paris, France) 3:383-417, juillet-september 1991.

نيوزيلندا تستعد لاعتماد القانون التموزجي في :

D. A. Doyle and J. P. Doyle, eds. Doyles dispute resolution practice: Asia, Pacific in 1 volume. North Ryde, N.S.W.: CCH International, The Information Professionals, c1990-. Tab 75-017, p. 65,097
نشرة على شكل اضبارة سائبة الاوراق .

Nöcker, T. Die Schiedsordnung des Centre d'Arbitrage Commercial National International du Québec. Jahrbuch für die Praxis der Schiedsgerichtsbarkeit: O. Glossner and Deutscher Ausschuss für Schiedsgerichtswesen (Heidelberg, Germany) 4:182-204, 1990.

Pryles, M. C. Hong Kong Supreme Court issues first decision on Model Law. World arbitration & mediation report (London, United Kingdom) 2:12: 329-330, December 1991.

هذا تعليق على قرار المحكمة العليا في هونغ كونغ بشأن قانون الاونسيترال التموزجي للتحكيم الذي صدر في ٢٩ تشرين الاول /اكتوبر ١٩٩١ : انظر أعلاه .

Romeu-Matta, X. E. New developments in international commercial arbitration: a comparative survey of new state statutes and the UNCITRAL Model Law. American review of international arbitration: Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 1:1:140-153, April 1990.

Sanders, P. The introduction of UNCITRAL's Model Law on International Arbitration into German legislation. Jahrbuch für die Praxis der Schiedsgerichtsbarkeit: O. Glossner and Deutscher Ausschuss für Schiedsgerichtswesen (Heidelberg, Germany) 4:121-130, 1990.

Sekolec, J. UNCITRAL y su trabajo en el área de arbitraje y conciliación. In Segundo Seminario Iberoamericano de Arbitraje Comercial Internacional: memorias/realizado por el Instituto Centroamericano de Derecho Arbitral (ICADA); en colaboración con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Guatemala, C.A.: ICADA, BID, noviembre 1987. p. 131-163.

Semple, W. G. The UNCITRAL Model Law is enacted in Scotland. Briefing note: London Court of International Arbitration (London, United Kingdom) 5:5-7, April 1991.

Shifman, B. E. Developments in adoption of the 1985 UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration. American review of international arbitration: Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 1:2:281-304, July 1990.

Silva Soares, G. F. Arbitragem comercial internacional e o projeto da UNCITRAL: Lei-modelo. Revista da Faculdade de Direito: Universidade de São Paulo (São Paulo, Brazil) 82:28-88, 1987.

ملخص باللغة الفرنسية ، صفحة ٢٨ .
الثبت المرجعي ، صفحة ٤١ .

Annexes: - 1. Regulamento do Arbitragem da UNCITRAL, p. 43-6 --2. Parecer: Projeto de Convenção sobre Arbitragem Comercial Internacional (Lei-Modelo da UNCITRAL), P. 61-68 -- 3. Lei-Modelo sobre Arbitragem Comercial, p. 69-88.

Taki, H. Criteria for judgement under the law of international commercial arbitration : with an emphasis on the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration. JCA janaru: Japan Commercial Arbitration Association (Tokyo, Japan).

Part I in 38:11:2-6, 1991;
Part II in 38:12:8-14, 1991;
Part III in 39:1:9-15, 1992.

قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي : تقرير رابطة المحامين في ولاية نيويورك ، لجنة المقاضاة الدولية :

The UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration: a report / of the New York State Bar Association, International Litigation Committee, Commercial and Federal Litigation Section. New York University journal of international law and politics (New York, N.Y.) 23:1:87-114, 1990

Thomas, D. R. The UNCITRAL Model Law and a consideration of some of the literature it has evoked. Arbitration international: London Court of International Arbitration (London, United Kingdom) 7:2:165-172, 1991.

هذا استعراض لخمسة كتب تتناول قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) هي :

- UNCITRAL Model Law of [i.e.: on] International Commercial Arbitration: legislative history documents / compiled by I. I. Kavass and A. Liivak, p. 167-168.
- A guide to the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration: (legislative history and commentary) / by H. M. Holtzmann and J. E. Neuhaus, p. 168-169.
- Commentary on the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration / by A. Broches, p. 170.
- Essays on International Commercial Arbitration / ed. by P. Sarcevic, P. 170-171.
- UNCITRAL Arbitration Model Law in Canada / ed. by R. K. Paterson and B. J. Thompson, p. 171-172.

Von Mehren, A. T. Die UNCITRAL Schiedsgerichtsordnung in rechtsvergleichender Sicht. Jahrbuch für die Praxis der Schiedsgerichtsbarkeit: O. Glossner and Deutscher Ausschuss für Schiedsgerichtswesen (Heidelberg, Germany) 4:86-96., 1990.

Ziade, N. G. References on the UNCITRAL Arbitration and Conciliation Rules : bibliography. ICSID review: Foreign investment law journal (Washington, D. C.) 5:2:363-366, fall 1990.

رابعا - الشحن البحري الدولي

Abascal Zamora, J. M. La Convención de las Naciones Unidas sobre la Responsabilidad de los Empresarios de Transporte en el Comercio International. Revista de derecho privado: Instituto de Investigaciones Jurídicas (México, D. F.) 2:6:615-636, mayo-agosto 1990.
يورد المرفق نسخة اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الإسبانية ، من صفحة ٦٣٧ إلى صفحة ٦٣٦ .

Australia. Commonwealth Parliament.

[Carriage of Goods by Sea Act 1991.]

Carriage of Goods by Sea Act 1991, No. 160 of 1991: an Act relating to the carriage of goods by sea, and for related purposes [Assented to 31 October 1991]. In Acts of the Parliament. Canberra: Printed by Authority by the Commonwealth Government Printer, ii, 32 p.

نشرة على شكل اضبارة سانبة الاوراق .
ينص هذا القانون على أن تواعد هامبورغ (١٩٧٨) ستكون لها قوة القانون بعد
مضي ثلاث سنوات ما لم يقرر البرلمان خلاف ذلك .

Carbone, S. M. Contratto di trasporto marittimo di cose. Milano: Giuffrè
1988. xxii, 534 p. (Trattato di diritto civile e commerciale; v. 26,
t.2, 1) باللغة الإيطالية مع بعض النصوص باللغتين الانكليزية والفرنسية .

Espinosa G., S. De las Reglas de La Haya a las Reglas de Hamburgo: nuevas
formas de transporte marítimo en el derecho comercial chileno. Temas de
derecho: Universidad Gabriela Mistral, Departamento de Derecho
(Santiago, Chile) 4:1:34-45, 1989.

Frederick, D. C. Political Participation and legal reform in the
international maritime rulemaking process: from the Hague Rules to the
Hamburg Rules. Journal of maritime law commerce (Cincinnati, Ohio)
22:1:81-117, January 1991.

Gast Pineda, A. Efectos legales y prácticos de las Reglas de Hamburgo: el
Punto de vista naviero. Bogotá, Colombia: Armacol, 1989. 126 p.
Annexes: 1. Reglas de La Haya de 1924: Convenio Internacional para la
Unificación de Ciertas Reglas en Materia de Conocimiento, firmado en
Bruselas el 25 de agosto de 1924, p. 79-89 --2. Protocolo de Bruselas
de 1968: Protocolo por el que se modifica el Convenio Internacional
para la Unificación de Ciertas Reglas en Materia de Conocimiento,
firmado en Bruselas el 25 de agosto de 1924, p. 91-98 --3. Reglas de
Hamburgo: Convenio de las Naciones Unidas sobre el Transporte Marítimo
de Mercancías - 1978, p. 99-126

Herber, R. and D. J. Harten. Die diplomatische Konferenz der Vereinten
Nationen über die Haftung der Unschlagbetriebe im internationalen
Handelsverkehr. Transportrecht: Zeitschrift für das gesamte Recht der
Güterbeförderung, der Spedition, der Versicherungen des Transports, der
Personenbeförderung, der Reiseveranstaltung (Hamburg, Germany)
14:11/12:401-410, November/Dezember 1991.

يورد المرفق نص اتفاقية الام المتحدة الخاصة بمسؤولي متعهدى محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الانكليزية ، من صفحة ٤٦١ الى صفحة ٤٦٤ .

Larsen, P. B. United Nations : Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade, done at Vienna, April 19, 1991: introductory note. international legal materials: American Society of International Law (Washington, D.C.) 30:6:1503-1516, November 1991.

يورد المرفق نص اتفاقية الام المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدى محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الانكليزية ، من صفحة ١٥١٦ الى صفحة ١٥١٥ .

Lüddeke, C. F. and A. Johnson. A guide to the Hamburg Rules: from Hague to Hamburg via visby: an industry report. London : Lloyd's of London Press, 1991. xvi, 83 p.

Table of cases, p. ix.

Table of statutes, P. xi-xiv.

Table of the Hamburg Rules, p. xv-xvi.

Appendices: 1. Table of other conventions, p. 49 -- 2. Text of the Hamburg Rules, p. 51-61 -- Text of the Hague Rules, p. 63-66 -- Texts of the Hague-Visby Rules and U.K. COGSA 1971, p. 67-75 -- Text of U.S.A. COGSA, p. 77-80.

Makins, B. UNCITRAL Draft Convention on Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade : a critical commentary. Sydney: [s. n.], February 1989. p. 1-27.

يورد التذيل نص مشروع الاتفاقية الخاصة بمعتمدي محطات النقل الطرفية ، من صفحة ٢٨ الى صفحة ٩٩

Makins, B. and P. McQueen. Liability of the international terminal operator, current trends: being a discussion and commentary on the preliminary Draft Convention on Operators of Transport Terminals. [S.l. : s.n., 1984].

يرد في العنوان : المؤتمر السنوي الحادي عشر لرابطة القانون ٥٢، iv p. 52، العدد ١٢، ١٩٨١، ترجمة من المجلة البحري في استراليا ونيوزيلندا ، كرايستشيرش ، كوينزتاون ، الاول / اكتوبر ١٩٨٤ .

Mankabady, S. The Hamburg Rules on the Carriage of Goods by Sea. In his International shipping law. Volume II, UNCTAD's rules, accidents and incidents at sea. London: Euromoney, 1991. p. 27-68.

Portela, I. J. El seminario de Lima sobre las "Reglas de Hamburgo": posición latinoamericana. Consultor: Centro de Informaciones del Transporte Internacional (Buenos Aires, Argentina) 5:21:115-121, septiembre 1979.
العنوان باللغة الانكليزية مأخوذ من قائمة المحتويات : حلقة ليماء الدراسية بشأن "لوائح هامبورغ" [أي : قواعد] .

Ramberg, J. and E. Vincenzini. Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade. CMI news letter: Comité Maritime International (Antwerpen, Belgium) 12-15, summer (September) 1989.
يبرز هذا المقال أهم سمات مشروع الاتفاقية الخاصة بمعاهدي محطات النقل الطرفية كما اعتمده الاونسيترال في دورتها السنوية الثانية والعشرين في حزيران / يونيو ١٩٨٩ .

Rueda Martínez, J.-A. La limitación de la responsabilidad del porteador en el transporte marítimo de mercancías : 7. En las Reglas de Hamburgo. Anuario de derecho marítimo: Instituto Vasco de Administración Pública, Escuela de Administración Marítima (Barcelona, Spain) 8:43-50, 1990.

Sea carriage: Hague Rules, Hague Visby Rules, Hamburg Rules, Merchant Shipping Acts - Limitation. in J. W. Richardson, ed. The merchants guide : a guide to liabilities & documentary problems. 5th ed. London : P&O Containers, 1991. p. 32-35.
يتافق هذا العنوان مع مقتطفات من الفرع ٨ : اتفاقيات الدولية المتعلقة بالنقل المشترك .

Seminario sobre las "Reglas de Hamburgo" (1980 : Lima, Perú)
El seminario de Lima sobre las "Reglas de Hamburgo": informes de los grupos de trabajo. Consultor: Centro de Informaciones del Transporte Internacional (Buenos Aires, Argentina) 5:23:125-131, marzo 1980.

Contents:

- Summary records of the three working groups with following titles:
- Algunos aspectos de las Reglas de Hamburgo a la luz del sistema jurídico latinoamericano / P. Calmon Filho; L. Beltrán Montiel, relator, P. 126-128.
- Fundamentos de la responsabilidad / J. D. Ray; J. Roca Marcos, relator, P. 128-129.
- El conocimiento de embarque / F. J. J. Galdwallader, p. 130-131.

العنوان باللغة الانكليزية مأخوذ من قائمة المحتويات : حلقة لـ "لـيمـا الـدرـاسـيـةـ" بشأن "قواعد هامبورغ" : تقارير الأفرقة العاملة .

Sweeney, J. C. New United Nations Convention on Liability of Terminal Operators in International Trade. Fordham international law journal : Fordham University School of Law (New York, N.Y.) 14:4:1115-1138, 1990-1991.
Appendix reproduces text of United Nations Terminal Operators Convention (1991), p. 1124-1138.

UNCITRAL and the Hamburg Rules : the risk allocation problem in maritime transport of goods. Journal of maritime law and commerce (Cincinnati, Ohio) 22:3:511-538, July-October 1991.

Tetley, W. The Hamburg Rules : a commentary. Lloyd's maritime and commercial law quarterly (London, United Kingdom) 1:1-20, February 1979.

UNCITEAL: United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade = CNUDCI : Convention des Nations Unies sur la responsabilité des exploitants de terminaux de transport dans le commerce international. CMI news letter : Comité Maritime International (Antwerpen, Belgium) 12:3-18, autumn (December) 1991.
يورد نص اتفاقية الامم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدى محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الانكليزية من صفحة ١ الى صفحة ٩ وباللغة الفرنسية من صفحة ٩ الى صفحة ١٨ .

United Nations Conference on Trade and Development. The Economic and commercial implications of the entry into force of the Hamburg Rules and the Multimodal Transport Convention: report / by the UNCTAD Secretariat. 1991. vi. 209 p. (TD/B/C.4/315/Rev.1).

مؤتمر الامم المتحدة للتجارة والتنمية . الآثار الاقتصادية والتجارية لدخول قواعد هامبورغ واتفاقية النقل المتعدد الوسائل حيز التنفيذ : تقرير من اعداد أمانة مؤتمر الامم للتجارة والتنمية (اونكتاد) . ١٩٩١ . '٦' ، ٢٠٩ صفحات .
· (TD/B/C.4/315/Rev.1)

رقم المبيع . E.91.II.D.8

يتوفر كذلك باللغة الفرنسية . وسيصدر باللغات الرسمية الأخرى للأمم المتحدة .

المحتويات :

- مقدمة ، صفحة ١ -- ملخص واستنتاجات ، من صفحة ٢ إلى صفحة ٧ -- الفصل الأول - الخلفية التاريخية لقواعد هامبورغ ، من صفحة ٨ إلى صفحة ٢١ -- الفصل الثاني - الخلفية التاريخية لاتفاقية النقل المتعدد الوسائط ، من صفحة ٢٢ إلى صفحة ٢٨ -- الآثار الاقتصادية والتجارية لدخول قواعد هامبورغ واتفاقية النقل المتعدد الوسائط حيز النفاذ ، من صفحة ٢٩ إلى صفحة ٩٣ -- الفصل الرابع - تعليق على كل مادة من قواعد هامبورغ بمفردها ، من صفحة ٩٤ إلى صفحة ١٥٢ -- الفصل الخامس - تعليق على كل مادة من اتفاقية النقل المتعدد الوسائط بمفردها ، من صفحة ١٥٣ إلى صفحة ٢٠٣ -- الفصل السادس - آثار الدخول كطرف متعدد في قواعد هامبورغ واتفاقية النقل المتعدد الوسائط ، من صفحة ٢٠٤ إلى صفحة ٢٠٧ --

المرفق : الوضع المتعلقة بقواعد هامبورغ واتفاقية النقل المتعدد الوسائط ، من صفحة ٢٠٨ إلى صفحة ٢٠٩ .

United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade = Convention des Nations Unies sur la responsabilité des exploitants de terminaux de transport dans le commerce international.

In Transport : international transport treaties / H. Schadee (from 1974 till 1982) and M. H. Claringbould, eds. Deventer: Kluwer, c1986-.

الملحق ١٥ (تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١) يورد اتفاقية الأمم المتحدة الخامسة بمعاهدي محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الانكليزية من صفحة سادساً ١٩٩١ إلى صفحة سادساً ٢٠٦ وباللغة الفرنسية من صفحة سادساً ٢٠٦ إلى صفحة سادساً ٢١٥ . نشرة على شكل اضيارة سائبة الاوراق .

Waldrone, A. J. The Hamburg Rules: a boondoggle for lawyers? Journal of business law (London, United Kingdom) 4:305-319, July 1991.

خامسا - المدفوعات الدولية

Bergsten, E. E. The Draft UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers. In P. Sarcevic and P. Volken, eds. International contracts and payments. London: Graham & Trotman, c1991. p. 33-50.

UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers. Journal of international banking law (Oxford, United Kingdom) 6:7:276-283, 1991.

Bernstorff, C. Graf von. Neuere Entwicklungen im internationalen Wechselrecht. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 37:11:896-901, November 1991.

Crawford, B. International credit transfers: the influence of article 4A on the Model Law. In: Essays in honour of Jacob S. Ziegel. Canadian business law journal (Agincourt, Ont.) 19:166-190, 1991.

Parallel title of journal: Revue canadienne du droit de commerce.

Montage v. Irvani : conflicts or harmonization of laws? Case note and comments. Banking & finance law review (Agincourt, Ont.) 7:85-109, 1992.
يُعرب المؤلف عن آمله في أن يؤدي النظر في حالات كالتي أورد أحدهما إلى التurgيل في عملية اعتماد اتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفاج (الكمبيالات) والسنادات الازدية (١٩٨٨).

Hascher, D. and H. Le Guen. Le projet de loi modèle de la CNUDCI sur les virements internationaux. Droit de l'informatique & des télécoms (Paris, France) 4:95-106, 1990.

Heinrich, G. Building a universal payments law? The UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers. Payment systems worldwide (Washington, D.C.) 2:2:4-16, summer 1991.

Annexes:

1. Text of Draft Model Law, p. 7-14 -- 2. Bibliography, p. 15
- 3. Other international initiatives in the field, p. 16.

Independent guarantees and stand-by letters of credit. Discussion of further issues of a uniform law: fraud and other objections to payment, injunctions and other court measures: note / by the [UNCITRAL] Secretariat. Letter of credit update: Government Information Services (Arlington, Va.) 7:8:25-43, August 1991.

نشر نسخة وثيقة الاونسيتريال A/CN.9/WG.70 ، الموزعة في ٢٥ نيسان/أبريل ١٩٩١ (الجزء الأول من جزئين).

Kim, S.-G. A discussion on the enactment of the Uniform Law on the Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit of UNCITRAL. Journal of commercial arbitration: Korean Commercial Arbitration Board (Seoul, Republic of Korea).

Part I in 15:8:02-23, August 1991;

Part II in 15:9:15-21, September 1991;

Part III in 15:10/11:14-22, October-November 1991;

Part IV in 15:12:10-14 December 1991.

باللغة الكورية . العنوان بالحرف اللاتينية : UNCITRAL uj dogripchong

· pojcungsiyongjange gwanhan tongirbeobjeongnono.

ترجم العنوان من قائمة المحتويات باللغة الانكليزية .

Lim, C. A. C. UNCITRAL's work on the Draft Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes. Malayan law journal (Singapore, Malaysia) 3:lili-lviii, 25 November 1988.

ورد هذا البند خطأ تحت A/CN.9/326 في الوثيقة Cheng, C. L. A. ، الفرع الخامس .

Parra-Aranguren, G. La Convención de las Naciones Unidas sobre Letras de Cambio Internacionales y Pagarés Internacionales (1988). Revista de la Facultad de Derecho: Universidad Católica Andrés Bello (Caracas, Venezuela) 41:11-235, enero-diciembre 1989, 1991 printing.

يورد المرفق نص اتفاقية السفاتج (الكمبيالات) والسدادات الاذنية (١٩٨٨) باللغة الاسبانية ، من صفحة ١٨٢ الى صفحة ٢٢٥ .

سادسا - عقود التشييد

Piperkova, L. Rykovodstvoto na UNCITRAL ot 1988 g. za systavyane na mezhdunarodni dogovori za stroitelstvo na promishleni obekti. Dyrzhava i Pravo (Sofia, Bulgaria) 2:7:96-101, 1989.

باللغة البلغارية .

استعراض بشأن : دليل الاونسيتارال القانوني بشأن صياغة العقود الدولية لتشييد المنشآت الصناعية/أعدته لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيتارال) . الأمم المتحدة ، نيويورك ، ١٩٨٨ .